

Ville en mouvement

BULLETIN MUNICIPAL DE LA VILLE DE SAINT-CÉSAIRE



Décembre 2014 - Janvier 2015 - NO 77



Saint-Césaire

Meilleurs Voeux

DISCOURS DU MAIRE p. 11



Info Service des loisirs p. 10



Info Service travaux publics p. 14



SE RELIER
AU COEUR
DU MONDE



33^e Soirée-conférence p. 9

SOMMAIRE

Décembre 2014 - Janvier 2015 - NO 77

3. ACTUALITÉS MUNICIPALES

4. VIE COMMUNAUTAIRE

7. LOISIRS ET CULTURE

10. AVIS PUBLICS

14. INFOS SERVICES

CONSEIL MUNICIPAL

MAIRE

Guy Benjamin

CONSEILLERS

Jacques Auger, district #1

Michel Denicourt,, district #2

André Deschamps, district #3

Jean-Claude Fortin, district #4

Michèle Massé, district #5

Denis Chagnon, district #6

ORGANISATION MUNICIPALE

DIRECTION GÉNÉRALE

Bertrand Déry

GREFFE

Isabelle François

TRÉSORERIE

Micheline Quilès

TAXATION

Lyne Jacques

COUR MUNICIPALE

Francine Gendron

LOISIRS

Guy Patenaude

TRAVAUX PUBLICS

Mario Dufresne

BIBLIOTHÈQUE

Line Gervais

SÉCURITÉ INCENDIE

ET PUBLIQUE
Étienne Chassé

ÉDIFICES MUNICIPAUX

HÔTEL DE VILLE

1111, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3108
Télécopieur : 450 469-5275
administration@ville.saint-cesaire.qc.ca

SÉCURITÉ PUBLIQUE

Patrouille : 450 360-9206
incendie@ville.saint-cesaire.qc.ca

CLUB DE GOLF SAINT-CÉSAIRE

140, chemin Saint-François
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-4887
Sans frais : 1-888-469-4887
Télécopieur : 450 469-0198
golfstcesaire@videotron.ca

ÉDIFICES DE SERVICE

CLINIQUE MÉDICALE DU COLLÈGE

1396, rue Notre-Dame
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-0505

BIBLIOTHÈQUE

1881, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3187, poste 4573
bibliotheque@ville.saint-cesaire.qc.ca

HEURES D'OUVERTURE :

Mardi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Mercredi : 13 h à 16 h
Jeudi : 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Vendredi : 13 h à 18 h
Samedi : 10 h à 12 h

www.ville.saint-cesaire.qc.ca

COMPLEXE SPORTIF DESJARDINS

1109, avenue Saint-Paul
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-2828
Télécopieur : 450 469-0022
complexe.sportif@ville.saint-cesaire.qc.ca

ARÉNA GUY-NADEAU

1155, rue Saint-Michel
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-3217
Télécopieur : 450 469-5213
arena@ville.saint-cesaire.qc.ca

TRAVAUX PUBLICS

110, route 112
Saint-Césaire (Québec) J0L 1T0
Téléphone : 450 469-4773
Télécopieur : 450 469-3107
travaux.publics@ville.saint-cesaire.qc.ca



Coordination
Line Gervais

Conception et Impression
Imprimerie Debesco

Tirage
2700 exemplaires



Familiprix

2012 route 112, Saint-Césaire
450 469-2099

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi de 9h à 21 h
Samedi de 9h à 17 h
Dimanche de 10h à 17h

CHANTAL GAGNON
PHARMACIENNE PROPRIÉTAIRE



DANIEL GOOS
PROPRIÉTAIRE
450-522-1220

Téléphone : 450-293-1220
sans frais : 877-293-1220
Télécopie : 450-293-1141
Messagerie : daniel@dmgoos.com
107 A ROUTE 235, ANGE-GARDIEN (QUÉBEC) J0E 1E0

- ENTRETIEN ET RÉPARATION DE MACHINERIE LOURDE ET ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
- VENTE DE PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
- ENTRETIEN ET RÉPARATION EN ATELIER ET SUR CHANTIER
- RÉPARATION DE CYLINDRES ET POMPES HYDRAULIQUES

CHÈRES CONCITOYENNES, CHERS CONCITOYENS,



Le temps s'écoule, les jours et les années défilent au rythme effréné de nos activités et de notre vie familiale. L'année 2014 tire ainsi à sa fin. Nous en sommes déjà à la préparation des festivités de fin d'année. Profitons-en pour vivre un temps de repos et de convivialité en famille ou entre amis. Pour quelques jours, oublions les soucis quotidiens. Ayons également une pensée pour ces personnes qui connaissent la solitude ou la maladie.

Souhaitons-leur le bien-être tant attendu, offrons-leur notre écoute.

À l'aube du Nouvel An, permettez-moi de vous offrir, au nom du conseil municipal et des employés de la ville de Saint-Césaire, mes souhaits les plus chaleureux pour une année exceptionnelle. Que l'année 2015 soit riche de joie et de gaieté, pour vous et votre famille, qu'elle déborde de bonheur et de prospérité. Si votre cœur est rempli de désirs et de rêves qui colorent la vie, que cette nouvelle année accomplisse vos plus beaux souhaits et se remplisse des couleurs du bonheur !

En tant que maire de notre magnifique municipalité, je formule également des vœux sincères pour que votre ville demeure le lieu de toutes vos aspirations, l'endroit où vous prendrez plaisir à y vivre au quotidien.

Bonne et heureuse année 2015 !

Guy Benjamin
MAIRE DE SAINT-CÉSAIRE



DATES À RETENIR

COLLECTES

DÉCEMBRE 2014						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JANVIER 2015						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

mardi Collecte des déchets domestiques

mercredi Collecte des matières recyclables

lundi Collecte des sapins de NOËL

Pour le calendrier des collectes 2015, consulter le www.ville.saint-cesaire.qc.ca

Conteneur à rebuts au garage municipal
Relâche du mois de novembre 2014 au mois de mars 2015

CONGÉS

Prenez note que tous les services municipaux seront fermés à la date suivante :

Noël 24, 25 et 26 décembre 2014

Jour de l'An 31 décembre 2014

1 et 2 janvier 2015

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

9 décembre 2014 - 19h30

13 janvier 2015 - 19h30

JOURNAL

Prochaine parution

30 janvier 2015



Marie-Ève Harnois
Propriétaire

AquaCanin & Cie
Salon toilettage
(450) 830-2942 Sur rendez-vous seulement

154A, Rang de la Grande Barbutte
St-Césaire, QC J0L 1T0
Marieeve_harnois@hotmail.com



Paul Lépine
Électrique Inc.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Résidentiel • Commercial • Industriel
Vente et installation
Aspirateur central Soluvac

890, Duhamel
St-Césaire (Québec)
J0L 1T0

Tél.: (450) 469-4186
Fax.: (450) 469-4467

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE GÉNÉALOGIE DES QUATRE LIEUX



CONFÉRENCE DE M. MARCEL FOURNIER SUR L'ÉMISSION « QUI ÊTES-VOUS ? »

Dans le cadre de ses rencontres mensuelles, la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux invite ses membres ainsi que la population à assister à une conférence de M. Marcel Fournier sur l'émission « Qui êtes-vous ? ».

Historien, auteur, conférencier et généalogiste émérite, M. Fournier s'intéresse à l'histoire depuis 1970 et plus particulièrement à l'origine de nos ancêtres. Il est l'auteur d'une trentaine de publications et de 85 articles en histoire et en généalogie publiés dans différentes revues du Québec et de la France. Marcel Fournier a été président de la Société généalogique canadienne-française de 1999 à 2006. De 2006 à 2009, il a dirigé le Projet Montcalm sur les soldats de la guerre de Sept Ans en Nouvelle-France. Depuis 1998, il est le coordonnateur du Fichier Origine.

Entre 2011 et 2014, il a collaboré aux séries télévisées «Le Québec une histoire de famille» et «Qui êtes-vous?». Récipiendaire de plusieurs prix et distinctions, il a été élu membre titulaire de l'Académie internationale de Généalogie. Depuis 2005, il préside le comité de commémoration de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs.

La conférence aura lieu le 27 janvier 2015 à 19h30, à la sacristie de l'église de Ange-Gardien, 100 rue Saint-Georges.

Coût : Gratuit pour les membres, 5 dollars pour les non-membres.

Bienvenue à tous !

NOS MEILLEURS VŒUX

Les membres du conseil d'administration de la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux offrent à toute la population leurs meilleurs vœux pour un Joyeux Noël.

Bonheur, santé et paix tout au long de la prochaine année.

Joyeuses Fêtes



CERCLE DE FERMÎÈRES DE SAINT-CÉSAIRE



Le comité d'administration souhaite à chacun de vous le plus beau Temps des fêtes. Profitez de ce moment pour partager et aider le suivant.

Les membres sont invités à un souper partage le mardi 9 décembre, 17h au 1135 rue Vimy. Nous procéderons à l'échange de cadeaux et il y aura présentation d'une conférence surprise.

La réunion de janvier se tiendra exceptionnellement le mardi 13 janvier, 13h30 à notre local. Venez assister à une conférence avec madame Hélène Plourde de l'ACEF qui nous informera sur le loyer.



CHEVALIERS DE COLOMB

Déjeuners familiaux des Chevaliers de Colomb le dimanche 7 décembre 2014 avec la présence du Père Noël et le 4 janvier 2015 pour l'échange des vœux de bonne année.

FADOQ

13 décembre 2014 et 10 janvier 2015

Soirée de danse avec la musique de Réal Lacroix à 19h30.

Prix de présence et goûter en fin de soirée.

21 décembre 2014 et 18 janvier 2015

Brunch mensuel de 9h à 12h30.

10 janvier 2015

Souper des Fêtes (même soir que la danse mensuelle).

Réservez votre billet.

Activités régulières

lundi soir baseball poche

mardi palet et bridge

mercredi palet, bingo, cours de danse

jeudi cartes (whist)

Veuillez noter que durant le Temps des fêtes les activités régulières cesseront le 18 décembre 2014 et reprendront le 12 janvier 2015.

Le comité du club Fadoq de Saint-Césaire souhaite à tous ses membres et amis un joyeux Temps des fêtes et une bonne année 2015.

Renseignements : 450 469-3113

Site internet :

www.agedorsaintcesaire.com

Adresse courriel :

fadoqstc@videotron.ca





MARATHON D'ÉCRITURE POUR SOULIGNER LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME

Dans le cadre du marathon d'écriture, le Groupe local d'Amnistie internationale demande à la population ainsi qu'à des artistes et des personnalités d'envoyer des cartes avec des messages de solidarité. Chaque année, plus de 775 villes dans près de 75 pays, dont une vingtaine au Québec, y participent afin de faire libérer des prisonniers d'opinion et soutenir des personnes et des communautés dont les droits humains sont bafoués. Depuis 10 ans, les marathons ont fait la preuve de leur efficacité puisque plus de 66 % des cas parrainés sont libérés ou voient une amélioration de leurs conditions de vie.

Deux marathons à Saint-Césaire :

Le 30 novembre au Marché de Noël au Café Vinyle,
1260 rue Saint-Jean, de 10h à 17h

Le 4 décembre à la bibliothèque de Saint-Césaire,
1881 avenue Saint-Paul, de 13h à 16h et de 18h à 20h.

Nous avons besoin de vos vieilles cartes de Noël usagées ou non. Vous pouvez les apporter à la bibliothèque.

Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands – qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Le Groupe local remercie et souhaite une bonne et heureuse année à ceux et celles qui ont supporté les droits humains au cours de l'année. D'abord à nos valeureux membres actifs : Louise, Marie, Jean-Marie, Marie-Hélène, Julie et Luc et un merci tout spécial à Suzanne Provencher de la Maison de la Culture, à Jean-François Durivage du Café Vinyle et à Line Gervais de la bibliothèque municipale pour leur solidarité et leur générosité.

Pour information :

Madeleine Lepage.
Responsable du Groupe local
450 469-0584
mado.lepage@hotmail.com

UN MILIEU DE VIE POUR TOUTES LES FAMILLES

Votre maison de la famille est un milieu de vie privilégié qui se spécialise dans la vie familiale. Nous offrons aux familles de la région des services variés tels que des ateliers en dyade parent/enfant qui permettent aux parents de prendre un temps spécial avec leur enfant tout en favorisant le développement moteur, social et langagier de celui-ci.

Nous offrons également des ateliers d'enrichissement parental portant sur des thèmes tels que la discipline et la vie de parent.

Et pour les parents qui ont besoin de répit (parce que ça fait du bien!) la halte-garderie donne la possibilité aux parents de participer aux différents ateliers en toute quiétude et/ou profiter d'un moment de répit pour prendre soin d'eux.

Consultez notre site internet pour voir notre programmation d'hiver 2015, sous la rubrique « Activités et services ».

856, Grand Boulevard à Chambly

450 447-9969

www.carrefourfamilialdurichelieu.com

LA FOUINERIE

Noël est à nos portes ...

Soyez prêts à gâter vos proches avec des cadeaux originaux et peu dispendieux.

HORAIRE DES FÊTES

Ouvert lundi et mardi 22 – 23 décembre de 9h à 17h
Fermé du 24 décembre au 5 janvier inclusivement

PROCHAINE VENTE

19 et 20 décembre 2014

**Liquidation des décorations
de Noël à 50 %**

Visitez souvent la friperie et courez la chance de profiter de nos ventes surprises.

*Toute l'équipe d'ÉCOLOTEX
vous souhaite de très Joyeuses Fêtes !*



**DANIEL GOOS
PROPRIÉTAIRE
450-522-1220**

107 A ROUTE 235, ANGE-GARDIEN (QUÉBEC) JOE 1E0

Téléphone : 450-293-1220

sans frais : 877-293-1220

Télécopie : 450-293-1141

Messagerie : daniel@dmgoos.com

SITUÉ DERRIÈRE LA BELLE PROVINCE, DANS LA MÊME COUR QUE LES ROULOTTES



- ENTRETIEN ET RÉPARATION DE MACHINERIE LOURDE ET ÉQUIPEMENTS AGRICOLES
- VENTE DE PIÈCES NEUVES ET USAGÉES
- ENTRETIEN ET RÉPARATION EN ATELIER ET SUR CHANTIER
- RÉPARATION DE CYLINDRES ET POMPES HYDRAULIQUES
- RÉPARATION DE MOTEURS DIESEL ET TRANSMISSIONS

MAISON DE JEUNES DES QUATRE LIEUX

MAISON HANTÉE



La Maison de Jeunes des Quatre Lieux a réalisé, dans le cadre de l'Halloween, sa traditionnelle Maison Hantée. L'activité a eu lieu le vendredi 31 octobre, de 18h à 20h30, au 2002, avenue Union à Saint-Césaire. Avec une belle température automnale, presque 300 personnes, petits comme grands, ont fait le trajet dans la maison, le tout dans des décors effrayants avec de mystérieux personnages. Les frissons étaient au rendez-vous. L'équipe de travail souligne l'implication de 20 personnes dans cette aventure terrifiante et remercie tout particulièrement Carolyn Ducharme qui est derrière les idées de décors et la réalisation de cette treizième Maison Hantée.



La Maison de Jeunes tient aussi à remercier les Productions Mirage pour leur prêt de matériel audiovisuel, Ludik Designer confiseur pour leur commandite de bonbons ainsi que les tissus Delorme de Granby pour leur commandite de tissus.

De plus, La Maison de Jeunes des Quatre Lieux désire informer la population que nous avons des pâtés à la viande, des tartes aux pommes et des tartes au sucre à vendre pour notre activité de levée de fonds. Le Temps des fêtes s'avère un moment des plus privilégiés pour faire de cette activité un grand succès. La date limite pour donner vos commandes est le vendredi 12 décembre 2014. Pour vous procurer ces produits, vous pouvez nous rejoindre au 450 469-0110.

Pour terminer, la Maison de Jeunes des Quatre Lieux remercie toute la population pour leur encouragement soutenu tout au cours de l'année 2014. Que la magie de Noël vous apporte joie et gaieté dans vos foyers, qu'elle soit le prélude d'une nouvelle année remplie de bonheur, de paix et de sérénité pour vous et ceux qui vous sont proches.

Joyeux Noël et Bonne Année !



LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE SAINT-CÉSAIRE



Le Centre d'Action Bénévole et les Chevaliers de Colomb vous remercient de votre grande générosité, encore cette année, pour la Guignolée et vous rappellent que si vous étiez absent lors de cette journée, il vous est possible de faire vos dons chez certains commerçants, dans les écoles de la ville ou à la bibliothèque municipale.

Les inscriptions pour les paniers de Noël se poursuivent jusqu'au 12 décembre. N'hésitez pas à nous appeler pour vérifier votre admissibilité au 450 469-3279.

Vous n'en pouvez plus d'être seule à la maison, vous aimeriez faire une différence dans la vie des gens de la communauté, vous souhaitez rencontrer une équipe dynamique et à votre écoute? Le Centre d'Action Bénévole de Saint-Césaire peut vous aider. Nous sommes à la recherche de bénévoles pour diverses activités déjà en place et d'autres à développer. Prenez rendez-vous avec nous pour que nous puissions évaluer vos besoins et vos disponibilités au 450 469-3279 avec Gaétane et Pascal.

Prendre note que nos bureaux seront fermés du 24 décembre 2014 au 4 janvier 2015.

De la part de toute l'équipe du CAB, nous vous souhaitons un joyeux Temps des fêtes !

LA FONDATION LES ENFANTS DE L'OPÉRA ORGANISE UN SPECTACLE JEUNESSE

UN CONTE DE NOËL D'APRÈS CHARLES DICKENS PRÉSENTÉ
PAR LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Monsieur Scrooge est un vieux grincheux qui déteste tout de Noël : les repas en famille, les chants de Noël, et même les cadeaux ! Avare et solitaire, il ferme son cœur à tous ceux qui tentent de se rapprocher de lui. La veille de Noël, il reçoit la visite de fantômes. À l'aide de visions du passé, du présent et du futur, ces esprits tenteront de lui faire comprendre le vrai sens de Noël. Les enfants, appelés à participer, auront eux aussi à convaincre le vieux Scrooge de devenir généreux.

Public cible : 3 à 12 ans

Date : 7 décembre 2014 à 10h30

Lieu : école secondaire Paul-Germain-Ostiguy

Coût : 20\$ par famille

Billets en vente à la bibliothèque municipale de Saint-Césaire, 1881, avenue Saint-Paul ou chez Boutique Femme Active, 2110, route 112 à Saint-Césaire.

Faites vite, les places sont limitées



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Encore une fois, nous avons ajouté à notre collection, pour vous, plusieurs nouveaux titres. Vous trouverez la liste complète de nos nouveautés sur le site internet de la ville ou au comptoir du prêt de la bibliothèque. Pour connaître nos activités et nos suggestions de



lecture, suivez-nous sur notre page Facebook :
www.facebook.com/biblio.municipale.st-cesaire

Nos activités du mois de décembre : Durant tout le mois de décembre, notre thème portera sur les contes et légendes du Temps des fêtes : une invitation à vous imprégner de toutes ces belles histoires qui ont bercé votre jeunesse.

Notre concours de Noël : Les tout-petits sont invités à fabriquer des décorations qui serviront à garnir notre sapin ou à apporter des coloriages qui donneront un air de fête à notre section jeunesse. Petite surprise pour tous les participants.

Heure du conte « Spécial Noël » une date importante : le mardi 16 décembre avec Suzan, de 18h30 à 19h30 au salon de lecture de la bibliothèque. Contes, bricolages et petits cadeaux sous l'arbre de Noël pour tous les enfants inscrits. Une réservation est obligatoire, le nombre de places étant limitées.

Nos activités du mois de janvier : Consultez notre palmarès des livres les plus lus et appréciés durant l'année 2014. Un bon choix et de belles lectures en perspective.

Heure du conte du mois de janvier : Notre rencontre se déroulera le mardi 27 janvier de 18 h 30 à 19 h 30. Cette activité est gratuite et offerte à tous que vous soyez membre ou non membre. Suzan, notre animatrice jeunesse, accueillera les petits pour une lecture de contes suivi d'un bricolage.

Toute l'équipe de la bibliothèque municipale offre ses Meilleurs Souhaits de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année. Que la paix et la joie de cette Fête soient avec vous tous les jours de l'année !



RENDEZ-VOUS À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

MARATHON D'ÉCRITURE D'AMNISTIE INTERNATIONALE POUR SOULIGNER LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME

Le **4 décembre** à la bibliothèque de Saint-Césaire, 1881, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, de 13h à 16h et de 18h à 20h.

Tous sont les bienvenus (nous avons des crayons de couleur pour ceux – petits et grands – qui souhaitent dessiner leurs propres cartes de souhaits)

Nous participons à la Guignolée 2014 du Centre d'Action Bénévole de Saint-Césaire à notre façon. Dès aujourd'hui, lors de votre prochaine visite à la bibliothèque, déposez une denrée non périssable dans notre boîte. Vous recevrez en échange, un coupon de participation vous donnant la chance de vous mériter notre panier de Noël. Le tirage aura lieu le 19 décembre.

Les produits recueillis après le 12 décembre seront remis à la banque alimentaire du CAB.

PAGE FACEBOOK DU SERVICE DES LOISIRS



La ville de Saint-Césaire vous annonce officiellement que son Service des loisirs a maintenant sa page Facebook, Groupe public, au nom de : Service des loisirs, culturel et vie communautaire.

Lors de votre recherche, vous inscrivez ce nom et choisissez cette page. Vous y trouverez les informations, en temps réel, sur ce qui se passe dans ce service avec des affiches, des photos, textes et commentaires.

Le Service des loisirs vous invite donc à vous joindre à son groupe dynamique qui compte déjà plus de 567 membres actifs à ce jour. Les organismes sont aussi invités à communiquer avec le Service des loisirs s'ils veulent faire paraître leurs événements.

UNE ASSURANCE À LA HAUTEUR DE VOS AMBITIONS!

Multipliez les possibilités, stimulez l'innovation et soyez acteur de croissance.

Arthur Malouin protège votre patrimoine.

St-Césaire 450 469.4994 Granby 450 372.6832

Lac-Brome 450 242.6869 Bedford 450 248.3351

www.malouinassurance.ca



Arthur Malouin Ltée



1-888-MALOUIN (625.6846)

Nouveau en 2015 Camp de la relâche!

Complexe sportif Desjardins Saint-Césaire



5 jours d'activités passionnantes à un prix abordable,

Offert à qui? Maternelle à sixième année.

Combien de places disponibles? 50 enfants

Quelle heure ? Ouvert de 6h30 à 18 heures

Tarification (1 prix seulement pour la semaine)

Résident : 70\$ tout inclus • Non-résident : 120.00\$ tout inclus

Inscriptions (Complexe sportif Desjardins Saint-Césaire)

Pour résidents de Saint-Césaire seulement : Lundi 26 janvier de 8h30 à midi & 13h00 à 20h00

Mardi 27 janvier de 8h30 à 16h30

Pour les non-résidents et résidents :

Du 28 au 30 janvier de 8h30 à 16h30

Lundi 2 mars



JOURNÉE PYJAMAS
et piscine

Le matin, film et
pop corn et en
après-midi,
piscine avec
les Wibit !

Mardi 3 mars



JOURNÉE SPORTIVE

Avant-midi aux quilles et
l'après-midi à l'aréna.

(N'oublie pas
tes patins !)



Mercredi 4 mars

JOURNÉE CUISINE

L'équipe des 4 services
viendra nous donner un cours de
cuisine. Pas besoin
de lunch, nous le
cuisinerons sur
place. Tu n'apportes
que ton jus et une
seule collation !



Jeudi 5 mars

SORTIE AU FUNTROPOLIS

Départ pour 9h30
et retour pour 16 hrs



Vendredi 6 mars

Jeux Olympiques WIBITT

Avant-midi à l'extérieur et après-midi à
la piscine. (N'oublie pas tes vêtements
chauds et des vêtements de rechange)



Loisirs, culturel et
vie communautaire

INFORMATIONS : 450 469-2828 poste 324

animalerie
Mamiwouff



Éleveur de Yorkshire
et de Shih Tzu

2046, route 112
Saint-Césaire

450 469-4560



LE #1 DE LA POUTINE

POUR DES METS DE QUALITÉ MAISON
POULET FRIIT «HEN TO HAY»
HAMBURGER STEAK | FRITES MAISON

*Toujours
aussi bon...*

depuis 1963

TERRASSE | GRAND STATIONNEMENT
COMMANDE AU COMPTOIR

MICHAEL NORMANDIN, PROP. 1100, RUE UNION, SAINT-CÉSAIRE | 450 463-3983

33^{ÈME} SOIRÉE-CONFÉRENCE

La 33^{ème} soirée-conférence de SE RELIER AU CŒUR DU MONDE se tiendra le mardi 27 janvier 2015 à l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy à compter de 19 heures et traitera d'un sujet qu'il est important de démystifier car beaucoup d'incompréhensions planent sur celui-ci. La bonne nouvelle, c'est qu'il est possible de le prévenir en étant des «sentinelles de vie». Au Québec, ce fléau nous fait perdre trois de nos concitoyens chaque jour. Il est temps que le suicide ne soit plus considéré comme une option pour mettre fin à sa souffrance. Vous souhaitez contribuer à la prévention et faire une différence ? Cette conférence est donc pour vous !



Oui, on peut le prévenir ! Des intervenants et intervenantes de plusieurs centres de prévention au suicide y travaillent quotidiennement et pour augmenter leur rayonnement auprès de la population, ils ont besoin de notre soutien. La conférence «Prévenir le suicide» qui sera donnée par Mme Nancy Paquette, formatrice chevronnée du centre de Prévention du suicide du Haut-Richelieu, nous éclairera sur les signes exprimés par les gens qui souffrent d'un mal-être et sur les moyens pour établir et bâtir un dialogue qui constituera la pierre d'assise sur laquelle la guérison se construira.

Une grande partie des sommes recueillies, lors de la conférence, ira pour soutenir le centre de Prévention du suicide du Haut-Richelieu. Également, cette conférence sera le prélude dans la région de la semaine nationale de la prévention au suicide qui se déroulera du 1er au 7 février 2015. Venez en grand nombre à cette conférence car nous sommes tous et toutes susceptibles de sauver des vies...

Le prix des billets pour cette conférence est de 25 dollars et de 20 dollars pour les usagers de la bibliothèque municipale de Saint-Césaire si ceux-ci achètent leur billet en prévente sur présentation de leur carte de membre valide. Pour vous procurer vos billets, vous pouvez vous rendre à la bibliothèque municipale au 1881, avenue Saint-Paul 450 469-3187 (poste 4573), au salon de coiffure indigo au 1066 route 112 à Saint-Césaire ou téléphoner à Monsieur Léon-Maurice Lavoie au 450 469-0728.

De plus, si vous désirez recevoir des informations concernant les prochaines soirées-conférences, abonnez-vous à l'infolettre en allant sur le site www.serelieraucoeurdumonde.com

Enfin, se relier au cœur du monde profite de l'occasion pour souhaiter à toute la population de Saint-Césaire et des environs une bonne et heureuse année 2015; une année remplie de défis, de courage, de collaboration de toutes sortes, de paix et d'amour ... Et comme disait Gandhi : « Soyez le changement que vous voulez voir dans ce monde ».

NOUVELLE POLITIQUE D'INSCRIPTION ET DE TARIFICATION AU SERVICE DES LOISIRS

Considérant la volonté du conseil municipal d'harmoniser les ententes municipales en matière de loisirs, celui-ci a adopté à l'unanimité lors de la dernière séance ordinaire du Conseil municipal tenue le mardi 14 octobre dernier, les différents points suivants :

Grille de tarification pour les loisirs / saison 2015

Les grilles de tarification des différentes activités en matière de loisirs (autres que les activités du club de golf) à compter de la saison hiver 2015 soient élaborées en tenant compte des barèmes suivants :

- un prix résident régulier
- un prix aîné résident (60 ans et plus) à 10% de rabais du prix résident régulier
- et un prix non-résident (toute autre ville que Saint-Césaire) correspondant à une majoration de 75% du tarif résident.

Politique d'inscription pour les loisirs / saison 2015

A partir de la session d'hiver 2015, les citoyens de Saint-Césaire auront maintenant priorité lors des périodes d'inscription selon l'horaire établi par le Service des loisirs. C'est ainsi que lors d'une période d'inscription, les premières journées seront consacrées seulement pour les citoyens de Saint-Césaire qui voudront s'inscrire aux différentes activités offertes par la ville. Pour les journées suivantes, les citoyens des autres municipalités (non-résidents) ainsi que les citoyens de Saint-Césaire pourront alors s'inscrire.

*** À noter qu'il n'y aura plus de période de pré-inscription telle qu'offerte présentement pour la session suivante que ce soit pour les citoyens de Saint-Césaire et les citoyens des autres municipalités.

PROGRAMMES PUBLICS

Aréna Guy-Nadeau, Bâton rondelle, Hockey libre & Patinage libre

NOUVELLE TARIFICATION À PARTIR DU 6 JANVIER 2015

	Résident	Carte Prépayée	Non-résident	Carte Prépayée	Recommandation
		Séance / prix		Séance / prix	
Hockey libre					
Ados 12-17 ans	4\$	10/30\$	4\$	10/35\$	* Équipement complet obligatoire Partie acceptée
Adulte	5\$	10/40\$	9\$	10/70\$	
Gardien	Gratuit		Gratuit		
Bâton rondelle (Casque, gants, bâton et rondelle (Aucune partie)					
Enfant /Ados	3\$	20/40\$	3\$	20/50\$	* Les enfants de moins de 7 ans doivent être accompagnés d'un adulte sur la glace obligatoirement
Adulte	4\$	20/60\$	7\$	20/105\$	
Patinage libre					
Enfant/Ados	Gratuit		Gratuit		
Adulte	2\$	20/30\$	4\$	20/55\$	
Aîné 60 ans et plus	1\$	20\$	4\$	20/55\$	

** Vous pouvez vous procurer votre carte prépayée au Complexe sportif Desjardins sur les heures administratives de bureau. 2 pièces d'identité dont une avec photo vous seront demandées. Un reçu vous sera émis.

** Une pièce d'identité avec photo peut être demandée en tout temps par l'employé - opérateur

** Aucun reçu ne sera émis pour une visite simple, seulement pour les cartes prépayées.



Le **30 DÉCEMBRE PROCHAIN** aura lieu notre première édition du **Patin-Rythmé en famille** du Service des loisirs de la ville de Saint-Césaire. C'est quoi rythme et patins ? C'est une journée complète de patinage libre au rythme de différents styles musicaux.

De **11h00 à 18h00**, les styles de musique se succéderont en bloc d'une heure. Venez bouger dans une ambiance festive et familiale !

Horaire musical	11h00 à 12h00	Western
	12h15 à 13h15	Disco années 70-80-90
	13h30 à 14h30	Noël – Jour de l'An
	14h45 à 15h45	Danse
	16h00 à 17h00	Rock
	17h15 à 18h00	Pop actuel

PLUSIEURS PRIX DE PRÉSENCE seront tirés durant la journée !

TARIFICATION

Entrée sur le site pour **2\$ / adultes**
 la journée complète **4\$ / adultes non-résidents**
 Une denrée non-périssable / enfant

Les denrées non-périssables seront remises au Centre d'Action Bénévoles de Saint-Césaire.

HEURES D'OUVERTURE DE NOS SERVICES POUR CET ÉVÉNEMENT

Restauration : ouvert à partir de 9h00 pour le petit déjeuner, dîner et souper jusqu'à 19h00
 La Boutique du Pro (service d'aiguillage) : ouvert à partir de 10h00



Le Service des loisirs, culturel et vie communautaire



INFORMATIONS : 450 469-2828 poste 324

APPEL DE CANDIDATURES POUR LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

La Ville de Saint-Césaire est à la recherche de résidents bénévoles afin de pourvoir à un poste de membre résident au sein du comité consultatif d'urbanisme (CCU).

Le CCU est un organisme mandaté par le conseil municipal pour donner des avis sur les demandes qui lui sont soumises en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire. Le CCU est composé de deux membres du conseil municipal et de cinq résidents nommés par résolution du conseil municipal pour guider, orienter et soutenir son action en matière d'urbanisme.

Les recommandations et les avis du CCU permettent au conseil municipal de profiter de la contribution d'élus et de citoyens, lesquels peuvent faire valoir leur expérience de vie dans la municipalité et leurs préoccupations particulières pour l'aménagement de leur territoire.

Mandat d'un membre du CCU

La durée du mandat de chaque membre résident est de deux ans et est renouvelable. Les rencontres ont habituellement lieu le dernier jeudi de chaque mois à compter de 18 h 30.

Rôle du CCU

Même si le CCU est un organisme à caractère consultatif et non décisionnel, il joue un rôle indéniable dans la mission de planification et d'administration du territoire municipal. Le rôle du CCU est devenu très important depuis que le législateur a établi comme condition essentielle l'examen par le CCU des cas de dérogation mineure, de plan d'aménagement (PAE), de plan d'intégration architecturale (PIIA), de demande d'autorisation d'un usage conditionnel ou d'un projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI).

De plus, le CCU peut être appelé à étudier toute demande de modification au règlement de zonage et /ou au plan d'urbanisme transmis par le conseil et faire rapport à ce dernier dans les délais fixés. Le CCU peut également être sollicité pour faire des recommandations au conseil pour toutes questions et demandes spécifiques à l'urbanisme à la demande du conseil municipal.

Les personnes intéressées par cette opportunité sont invitées à faire parvenir leur candidature au Service de l'urbanisme par courriel (urbanisme@ville.saint-cesaire.qc.ca) ou par la poste (Service l'Urbanisme/Comité consultatif d'Urbanisme, 1111, avenue Saint-Paul, Saint-Césaire, J0L 1T0) en y joignant votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation dans laquelle vous expliquez votre intérêt à faire partie de ce comité et où vous décrivez vos connaissances et expériences pertinentes. **Votre candidature doit être reçue au plus tard le 16 décembre 2014.**



DENICOURT & GAGNON
 NOTAIRES • CONSEILLERS JURIDIQUES
*ENTREPRISE INDIVIDUELLE

ME JEAN-FRANÇOIS DENICOURT

1124, AVENUE DE L'UNION
 SAINT-CÉSAIRE (QUÉBEC)
 J0L 1T0
 TÉL. : (450) 469-2801
 TÉLÉC. : (450) 469-2755
 COURRIEL : jfdenicourt@notarius.net

HEWLETT PACKARD
 FUJITSU
 Canon
 Portable 3000
 ACOMBA
 intel
 TOSHIBA

SERVICE INFORMATIQUE

Logi max

VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS
CONFIGURATION DE RÉSEAUX
CONSULTANTS

469-1661

TEXTE INTÉGRAL DU DISCOURS DE MONSIEUR LE MAIRE GUY BENJAMIN, LORS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 12 NOVEMBRE 2014 SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

Chères citoyennes et chers citoyens,

En conformité avec l'article 474.1 de la Loi des cités et villes, j'ai le plaisir de vous présenter le rapport de la situation financière de notre municipalité. Vous y trouverez le résultat des états financiers de l'année 2013, un aperçu de la situation de l'année 2014 et certaines orientations générales du budget 2015.

Encore une fois cette année, je tiens à remercier tous les citoyens de nous faire confiance pour la gestion des fonds publics. C'est une responsabilité que nous prenons à cœur.

Je tiens à souligner que la ville de Saint-Césaire se mérite, encore une fois cette année, une place enviable au palmarès des coûts municipaux compilés par La Presse-HEC Montréal en se hissant 130^e sur 769 municipalités étudiées tout en se classant au 12^e rang des municipalités de taille comparable. Ce palmarès démontre qu'à Saint-Césaire, il en coûte près de 20% moins cher pour les services municipaux que les autres municipalités de même taille.

1. ÉTATS FINANCIERS DE L'ANNÉE 2013

Les états financiers de l'année 2013 ont été vérifiés par la firme Raymond, Chabot, Grant, Thornton. L'état des résultats nous indique un surplus d'opération de 195 402 \$.

Au cours de l'année 2013, la dette a subi une variation de 622 300 \$.

Au 31 décembre 2013, la dette à long terme se répartit comme suit :

Nouvelle Ville	6 724 100 \$
Ancienne Ville	120 000 \$
Pour un total de	6 844 100 \$

De ce montant, nous devons déduire la partie de subvention provenant de programmes provinciaux et fédéraux que nous allons recevoir qui représente un montant de 1 419 462 \$.

2. UN APERÇU DE L'ANNÉE 2014

Si la tendance se maintient, nous anticipons un surplus d'environ 400 000 \$ pour l'année 2014.

Voici les principales réalisations de 2014:

- ◆ Acquisition d'une scène mobile
- ◆ Travaux d'aménagement puits #5
- ◆ Travaux d'asphaltage et bordures de la rue Larose
- ◆ Réfection de la toiture au complexe sportif (travaux phase I)
- ◆ Acquisition d'une propriété à des fins municipales
- ◆ Étude de faisabilité pour un nouvel aréna
- ◆ Harmonisation des ententes de loisirs
- ◆ En date de ce jour, des discussions sont toujours en cours avec l'assureur pour le règlement de la réclamation de la perte du chalet du club de golf suite à l'incendie survenu l'année dernière.

Service de l'urbanisme :

- ◆ 15 nouveaux logements, dont 2 maisons unifamiliales, 2 maisons multifamiliales de 6 logements.
- ◆ Il y a eu 362 permis généraux émis jusqu'à présent pour l'année 2014 ainsi que 16 permis de lotissement.
- ◆ Environ 7 terrains sont encore disponibles sur les avenues Bienvenue et Denicourt pour la construction d'habitations unifamiliales isolées de 1 à 2 étages et d'habitations jumelées de 2 étages.
- ◆ La construction de maisons en rangée dans la phase II et III de la rue Larose suit son cours. Il reste environ 23 terrains à construire.
- ◆ Sur l'avenue Viens, il reste 2 terrains vacants pour la construction d'habitations bifamiliales, trifamiliales et multifamiliales.

3. PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2014-2015-2016

Le programme triennal des dépenses en immobilisations prévoyait une somme de 594 525 \$ pour l'année 2014. Des dépenses de plus de 700 000 \$ ont été réalisées pour différentes immobilisations.

4. RÉMUNÉRATION DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL

En conformité avec l'article 11 de la Loi sur le traitement des élus municipaux, voici les informations concernant la rémunération des membres du Conseil de la ville de Saint-Césaire pour l'année se terminant au 31 décembre 2014.

MAIRE	Rémunération	15 654,18 \$
	Allocation	7 827,09 \$
CONSEILLER	Rémunération	6 115,73 \$
	Allocation	3 057,86 \$

À la MRC de Rouville, le maire reçoit un salaire de base de 3 726,74 \$ et 146,16 \$ par séance de chacun des comités dont il fait partie.

5. DÉPÔT DE LA LISTE DES CONTRATS

Je dépose, comme l'exige la Loi sur les cités et villes, la liste des contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ ainsi que tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$ conclus avec un même contractant, pourvu que l'ensemble de ces contrats comporte une dépense totale de plus de 25 000 \$.

6. ORIENTATIONS POUR L'ANNÉE 2015

En décembre, lors d'une séance extraordinaire, nous procéderons à l'adoption du budget de l'exercice financier 2015 et du programme triennal d'immobilisations 2015-2016-2017.

La dette à long terme au 31 décembre 2014 devrait se répartir comme suit après un remboursement de 730 400 \$:

Nouvelle Ville	6 050 800 \$
Ancienne Ville	62 900 \$
Pour un total de	6 113 700 \$

De ce montant, nous devons déduire la partie de subvention provenant de programmes provinciaux et fédéraux que nous allons recevoir et qui représente un montant de 1 212 900 \$.

Projets 2015

- ◆ Études pour la gestion de l'eau potable suivent leurs cours
- ◆ Mise à jour de l'usine d'épuration des eaux usées
- ◆ Réfection de l'enveloppe extérieure du Complexe Sportif (travaux phase II)
- ◆ Développement résidentiel et économique
- ◆ Discussions avec la Commission scolaire et le Ministère de l'Éducation, des Loisirs et des Sports au sujet d'un projet d'agrandissement de l'école primaire

7. CONCLUSION

Je souhaite la bienvenue aux gens qui ont été embauchés au cours de l'année tels que Madame Lyne Jacques, commis à la taxation et Monsieur Étienne Chassé, directeur du Service incendie. Je suis heureux de les accueillir dans notre équipe. Durant l'année 2014, Monsieur Jacques Bienvenu a pris une retraite bien méritée.

Je remercie également tous les membres du Conseil municipal pour leur disponibilité et leur soutien dans les différents dossiers de la Ville.

J'exprime ma reconnaissance envers tous les employés de la Ville pour leur bon travail année après année. Merci à chacun d'entre eux pour leur dévouement, leur implication et leur professionnalisme.

En terminant, je tiens également à remercier tous les bénévoles qui travaillent toujours aussi fort tout au long de l'année dans les différents organismes et comités de la ville de Saint-Césaire. Sans eux et sans elles, la vitalité de la ville de Saint-Césaire ne serait pas la même. Merci à nouveau à tous les citoyens qui nous refont confiance pour la saine gestion de la municipalité.

Guy Benjamin, Maire

LES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL – EN BREF

LORS DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL TENUE LE 2 SEPTEMBRE 2014 À 17 h 30 :

IL FUT RÉSOLU :

- ◆ D'accorder le contrat des travaux de réfection de toiture du Complexe sportif à la compagnie Roland Bolduc inc., de Drummondville, plus bas soumissionnaire conforme, pour la somme de 262 000 \$, plus taxes;
- ◆ D'accorder le contrat de services professionnels d'assistance en inspection municipale et urbanisme à la firme Gestim inc., de Saint-Sébastien, soumissionnaire conforme, pour la somme de 44 000 \$, plus taxes;
- ◆ De procéder à l'embauche de M. Dominique Lalonde, à titre d'inspecteur en bâtiment et en environnement;
- ◆ De donner avis de motion afin de modifier le règlement numéro 180 sur la démolition d'immeubles sur le territoire de la ville de Saint-Césaire.

LORS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL TENUE LE 9 SEPTEMBRE 2014 À 19 h 30 :

Le directeur général, M. Bertrand Déry, fait le dépôt des documents confirmant les dépenses qu'il a autorisées depuis la dernière séance ordinaire du conseil, en vertu du *Règlement numéro 186 sur la délégation de certains pouvoirs d'autoriser des dépenses et de passer des contrats.*

IL FUT RÉSOLU :

- ◆ D'autoriser la radiation aux livres d'un montant de 397 \$ provenant de factures diverses;
- ◆ D'autoriser le Service de la taxation à transmettre pour recouvrement, lorsque nécessaire, à la firme Dunton Rainville, avocats, les comptes de taxes impayés et factures diverses;
- ◆ De fixer à 5 406 \$ pour la saison 2014-2015, le coût du déneigement des voies d'accès et du stationnement de la station d'épuration et des postes de pompage de la Régie d'Assainissement des eaux usées de Rougemont/Saint-Césaire pour la saison 2014-2015 et qu'à partir du 1^{er} janvier 2015, le coût du loyer de l'espace bureau au sous-sol de l'hôtel de ville soit établi à 292 \$;
- ◆ D'appuyer la MRC de Rouville dans les démarches entreprises visant à rétablir l'écoulement de l'eau dans une branche de la rivière Barbu en retenant les services de la firme ALPG consultants;
- ◆ D'approuver le budget révisé 2014 de l'Office municipal d'habitation (OMH);
- ◆ De demander à Postes Canada de remettre en place les heures d'ouverture du service à la clientèle pour le bureau de poste de Saint-Césaire;
- ◆ D'autoriser la participation de 2 élus au tournoi de golf annuel de la Sûreté du Québec au club de golf de Rougemont, au coût de 15 \$ par participant. Les profits amassés seront remis aux organismes venant en aide aux enfants défavorisés du territoire de la MRC de Rouville;
- ◆ D'autoriser une dépense jusqu'à concurrence de 24 200 \$ prélevée à même les surplus du compte Fonds de parc et terrain de jeux, pour l'aménagement du parc situé à l'intersection du chemin Saint-François et de l'avenue Bienvenue;
- ◆ D'accepter le PIIA du projet déposé par M. Daniel Turcot, pour la construction d'un bâtiment résidentiel sur le lot 3 621 481 sur l'avenue Denicourt;
- ◆ D'autoriser la Maison de Jeunes des Quatre Lieux à utiliser gratuitement le gymnase du Complexe sportif à raison d'une heure par semaine selon l'horaire disponible durant la période scolaire;
- ◆ De faire l'embauche de Mme Andrée Singh pour la saison 2014-2015 au poste de serveur et préparateur d'aliments au restaurant de l'aréna;
- ◆ De faire l'embauche de 5 personnes sur une base temporaire et sur appel afin de combler les heures (environ 10 heures) au poste de serveur et prépara-

teur d'aliments au restaurant de l'aréna;

- ◆ D'afficher le poste de chargé de projets au Service des loisirs, culture et vie communautaire;
- ◆ D'autoriser qu'une entente de loisirs soit prise entre la ville de Saint-Césaire et la Ville de Granby afin que soit considéré comme citoyen résident pouvant bénéficier de certains privilèges liés à la carte loisir de Granby un citoyen résident à Saint-Césaire désirant s'inscrire aux activités du club de natation Les Loutres pour la saison 2014-2015;
- ◆ Après la tenue d'une consultation publique, il fut résolu d'adopter le 2^e projet de règlement numéro 92-2005-51 modifiant le règlement de zonage afin de modifier les usages de la zone 127 et d'abroger l'article 14.7 concernant les dispositions particulières aux habitations multifamiliales;
- ◆ D'adopter le règlement numéro 227 décrétant un mode de tarification des dépenses pour les travaux réalisés sur le cours d'eau Soulanges, Branche 9;
- ◆ D'adopter le règlement numéro 228 modifiant le règlement numéro 180 sur la démolition d'immeubles;
- ◆ D'adopter le règlement numéro 229 pour effectuer l'implantation et l'installation des plaques signalétiques de numéros civiques sur le territoire rural de la ville de Saint-Césaire;
- ◆ De donner avis de motion afin de modifier le règlement numéro 139 sur les systèmes d'alarme;
- ◆ D'accorder une commandite de 500 \$ pour le Tournoi Armand Lussier, édition 2014, et que cette somme soit prélevée à même les profits de l'Omnium de golf de la ville de Saint-Césaire;
- ◆ D'autoriser la participation d'un élu à une soirée d'information sur l'urbanisme offerte le 3 novembre 2014 à Saint-Hyacinthe par la Fédération québécoise des municipalités;
- ◆ D'accorder le mandat d'expertise de travaux réalisés en 2012 et 2013 à la firme Les Services exp. inc., de Granby pour des honoraires professionnels estimés à 3 720 \$;
- ◆ De demander au MTQ de trouver une solution afin que les passages d'écoliers situés à l'intersection rue Notre-Dame et avenue Saint-Paul ainsi que sur la route 112 près de la rue Vimy soient plus sécuritaires.

LORS DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL TENUE LE 2 OCTOBRE 2014 À 17H30 :

IL FUT RÉSOLU :

- ◆ D'accorder le contrat d'entretien des chemins d'hiver avec fourniture d'abrasifs et de fondants pour la saison 2014-2015 selon les termes du devis, à Groupe Allaire Gince Infrastructures inc., de Granby, plus bas soumissionnaire conforme, tant pour le secteur rural de la ville de Saint-Césaire pour la somme de 134 282,70 \$, plus les taxes applicables que pour le secteur urbain de la ville de Saint-Césaire pour la somme de 76 278,60 \$, plus les taxes applicables, le tout tel qu'il apparaît du document du soumissionnaire daté du 22 septembre 2014;
- ◆ De procéder à l'embauche de monsieur Daniel Robert, de Granby, au poste de journalier 2 sur une base temporaire.
- ◆ D'embaucher Marilyn Normandin à titre de chargé de projet au Service des loisirs, culture et vie communautaire pour une période d'une année débutant le 2 octobre 2014;
- ◆ Qu'Amélie Goyette, moniteur à la piscine, soit nommée moniteur aquaforme spécialisé, moniteur du club des maîtres ainsi que responsable d'initiation au triathlon;
- ◆ D'embaucher à temps partiel, Charles Konaté au poste de moniteur en sécurité aquatique, sauveteur, assistant-moniteur à l'initiation au triathlon et préposé à l'accueil du Complexe sportif;
- ◆ D'embaucher à temps partiel, Catherine Desmarais au poste de moniteur en sécurité aquatique, sauveteur et préposé à l'accueil du Complexe sportif;
- ◆ D'embaucher à temps partiel, Sophie Lemay-L'Heureux au poste de moniteur en sécurité aquatique, sauveteur et préposé à l'accueil du Complexe sportif;

- ◆ D'approuver l'avis de changement AC-001 daté du 24 septembre 2014 présenté par l'entrepreneur général MPECO pour le puits 5 pour un montant de 29 630 \$;
- ◆ De nommer M. Dominique Lalonde, inspecteur municipal, pour l'application de l'article 105 de la Loi sur les compétences municipales relativement à la gestion des cours d'eau.

LORS DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL TENUE LE 14 OCTOBRE 2014 À 19 h 30 :

Le directeur général, M. Bertrand Déry, fait le dépôt de documents confirmant les dépenses qu'il a autorisées depuis la dernière séance ordinaire du conseil, en vertu du *Règlement numéro 186 sur la délégation de certains pouvoirs d'autoriser des dépenses et de passer des contrats*.

IL FUT RÉSOLU :

- ◆ Que le montant de 25 109 \$ remboursé par la Régie intermunicipale d'assainissement des eaux usées Rougemont – Saint-Césaire, soit transféré au surplus accumulé affecté de la ville de Saint-Césaire afin de parer à l'éventualité où des bris majeurs pourraient amener un dépassement des coûts prévus au budget d'exploitation de la Régie et/ou prévoir la mise à niveau des ouvrages;
- ◆ Que la somme de 23 900 \$ résultant de la différence entre les coûts réels de la tarification d'aqueduc et les montants au budget 2014 ainsi que la somme de 10 400 \$ résultant de la différence entre les coûts réels de la tarification de l'assainissement des eaux et les montants au budget 2014 soient affectées au surplus de la ville de Saint-Césaire afin de parer à l'éventualité où des bris majeurs relatifs au réseau d'aqueduc ou à l'assainissement des eaux pourraient amener un dépassement des coûts prévus au budget d'exploitation;
- ◆ D'autoriser la radiation de la facture 3FD000139 au montant de 14 000 \$ provenant de l'application d'une pénalité prescrite;
- ◆ D'appuyer le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes et s'adresser à la ministre responsable de Postes Canada pour demander que le gouvernement annule les changements aux services annoncés par Postes Canada et envisage de nouvelles façons d'accroître les services et les revenus, dont la prestation de services bancaires;
- ◆ D'approuver le budget RAM (Remplacement, amélioration, modernisation) pour l'année financière 2015 présenté par l'Office municipal d'habitation de Saint-Césaire dans sa demande datée du 11 septembre 2014 pour un montant de 93 000 \$;
- ◆ De nommer Jacques Bienvenu au poste de directeur adjoint au Service incendie à compter des présentes. Il s'agit d'un poste à temps partiel d'environ 10 heures/semaine;
- ◆ De procéder à la rétrogradation volontaire du poste de lieutenant de la brigade du Service sécurité incendie de l'employé numéro 0005-0520 tout en précisant que ce dernier remplit et a toujours rempli adéquatement ses tâches à l'égard de la fonction de pompier;
- ◆ De procéder à l'acquisition auprès de la compagnie Predimach de Princeville d'une application PC Board avec hébergement au montant de 1 500 \$ pour une application complète plus des frais annuels d'hébergement de 500 \$;
- ◆ De majorer à un maximum de 20 heures/semaine les heures travaillées de madame Diane Auger afin de s'acquitter des tâches liées au secrétariat de la Cour municipale de Saint-Césaire;
- ◆ De retenir la soumission la plus avantageuse, présentée par J Flams inc. pour la fourniture du service de démolition et d'enlèvement de débris du 1001, rue Notre-Dame à Saint-Césaire, au montant de 7 776 \$ plus les taxes applicables;
- ◆ D'autoriser monsieur Guy Benjamin, maire et madame Isabelle François, greffière à signer pour et au nom de la ville de Saint-Césaire avec Excavations Saint-Césaire inc., le document de transaction accepté par les parties afin de régler le litige pour une retenue de 30 000 \$, taxes en sus, et de procéder à la remise du reliquat de la retenue contractuelle au montant de 46 880,26 \$, plus les taxes applicables;

- ◆ D'accepter la demande de dérogation mineure déposée par M. Christian Laperle pour le propriétaire Les Développements ÉdouardViens inc. à l'égard du lot 4 600 050 et ainsi permettre une marge avant de 5,60 m telle que présentée;
- ◆ D'accepter le plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) du projet de construction tel que déposé par monsieur Christian Laperle à titre de mandataire pour le propriétaire Les Développements ÉdouardViens inc. à l'égard du projet d'un bâtiment multifamilial de 6 logements sur le lot 4 600 050 sur l'avenue Viens;
- ◆ De procéder à l'acquisition de fanions pour la piscine du Complexe sportif auprès d'Aquam spécialiste aquatique de Montréal pour la somme de 687,63 \$ plus les taxes applicables;
- ◆ Que les grilles de tarification des différentes activités en matière de loisirs (autres que les activités du club de golf) à compter de la saison hiver 2015 soient élaborées en tenant compte des barèmes suivants :
 - Un prix résident régulier
 - Un prix aîné résident (60 ans et plus) à 10 % du prix résident régulier
 - Un prix non-résident correspondant à une majoration de 75 % du tarif résident;
- ◆ De procéder à l'embauche par résolution des personnes suivantes pour le club de golf :
 - Préposé à l'accueil : Claude Pépin (9 septembre 2014) et Bertrand Allard (10 août 2014)
 - Préposé aux voiturettes : Antony Lussier Patenaude (10 août 2014);
- ◆ D'autoriser la compagnie Services L-Tech enr. de Dorval à faire le nettoyage des équipements de cuisine du club de golf de Saint-Césaire pour un montant de 24 200 \$, plus les taxes applicables;
- ◆ Que les tarifs pour la saison 2015 du club de golf de Saint-Césaire, taxes en sus, soient établis ainsi :

Type d'abonnement	Prix	Option
7 jours en tout temps	1 500 \$	
7 jours fin de journée après 15h	450 \$	
7 jours junior 21 ans et moins	150 \$	
5 jours excluant les fériés	1 000 \$	
Voiturette annuelle 7 jours	600 \$	
Voiturette annuelle 5 jours	450 \$	
Cotisation Golf Québec		30 \$
Rabais résident	10 %	

- ◆ Que le règlement intitulé Règlement numéro 92-2005-51 modifiant le Règlement de zonage 92-2005 afin de modifier les usages de la zone 127 et d'abroger l'article 14.7 concernant les dispositions particulières aux habitations multifamiliales soit et est adopté, tel que présenté;
- ◆ Que le règlement intitulé «Règlement numéro 230 modifiant le règlement 139 sur les systèmes d'alarme» soit et est adopté tel que présenté;
- ◆ De procéder à l'embauche de monsieur Sylvain Peck au poste de journalier 2 aux travaux publics, sur une base temporaire;
- ◆ D'approuver l'avis de changement AC-002 daté du 10 octobre 2014 présenté par l'entrepreneur général MPECO pour procéder aux travaux de toiture pour le puits 5, au montant de 5 416,50 \$, plus les taxes;
- ◆ Qu'en guise de remerciement pour les années passées à Saint Césaire du vicaire Anthony Kanagaraj, un don au montant de 350 \$ lui soit remis.

Nous vous rappelons que les textes intégraux des décisions du Conseil municipal sont disponibles pour consultation à l'Hôtel de ville et sur le site www.ville.saint-cesaire.qc.ca

Les prochaines séances ordinaires du Conseil se tiendront les mardis 9 décembre 2014 et 13 janvier 2015 à 19 h 30 à l'Hôtel de ville et c'est avec plaisir que nous vous y accueillerons.

LE SERVICE DU GREFFE

LE SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

DÉNEIGEMENT DE VOTRE ENTRÉE RAPPEL

L'hiver est à nos portes encore une fois cette année. Nous tenons à vous rappeler qu'il est interdit de mettre la neige de votre entrée dans la rue d'après le règlement municipal numéro 423 où il est spécifié « qu'il est défendu à toute personne de jeter, lancer, déposer, laisser se répandre ou s'écouler ou d'abandonner tout objet ou chose quelconque dans les rues, eaux ou cours d'eau de la ville ainsi que dans tous endroits publics ou privés. »

Quiconque contrevient à une disposition du présent règlement commet une infraction et est passible d'une amende.

Pour une première infraction :

Amende de 100 \$ et d'au plus 1000 \$ pour une personne physique + frais de 25 \$;

Amende de 200 \$ et d'au plus de 2000 \$ pour une personne morale + frais de 55 \$.

Pour une deuxième infraction dans une période de 12 mois :

Amende de 200 \$ et d'au plus 2000 \$ pour une personne physique + frais de 55 \$

Amende de 400 \$ et d'au plus de 4000 \$ pour une personne morale + frais de 111\$

SOUFFLAGE SUR LES TERRAINS PRIVÉS

Durant les opérations de déneigement de la ville, il peut arriver que de la neige soit soufflée et/ ou déposée sur les terrains privés.

Selon le règlement numéro 81 article 3 :

La neige peut être soufflée et déposée sur les terrains privés, au moyen de la machinerie normalement employée en pareil cas, en autant qu'elle ne soit pas soufflée ou déposée directement sur un bâtiment ou un abri d'auto.

Le propriétaire ou l'occupant de tout terrain privé, sur lequel la neige est déposée ou soufflée, doit installer des clôtures à neige ou autre matériau suffisamment robuste afin de protéger, notamment, les arbres, les arbustes, et autre plantations ainsi que les boîtes postales, les clôtures décoratives et autres éléments décoratifs, des dommages causés par la neige ainsi déposée ou soufflée.

Ce règlement est en vigueur depuis le 31 janvier 2005.

Nous vous remercions de votre collaboration.

CONTENEUR MUNICIPAL

Le service fera relâche du mois de novembre au mois de mars inclusive-ment. Le conteneur sera de nouveau à votre disposition dès avril 2015 avec le même horaire que les dernières années soit le dernier mercredi de chaque mois de 11h à 19h ; le tout débutant en avril et se terminant en octobre. Des nouvelles consignes seront communiquées dans le journal du printemps prochain en ce qui concerne le service du conteneur.

Merci de votre collaboration !

*L'équipe du Service des travaux publics
vous souhaite de passer
de très belles fêtes.*



SOYEZ PRUDENTS !

LA SÉCURITÉ PUBLIQUE DE LA VILLE DE SAINT-CÉSAIRE



Depuis la création du Service de sécurité incendie de la ville de Saint-Césaire, en 1942, celui-ci a pour mission de sauvegarder les vies, protéger les biens et de mettre en place des moyens de prévention visant à favoriser un milieu de vie sécuritaire en appliquant efficacement une réglementation et des méthodes de sauvetage et de lutte contre l'incendie.

L'atteinte de cette mission se réalise en intervenant lors de tous types d'urgence, incluant les urgences médicales, les incendies et les mesures d'urgence et en poursuivant nos actions en prévention, en éducation et en sécurité civile.

Aujourd'hui, la brigade se compose de 25 membres à temps partiel, dont un directeur, un directeur adjoint, quatre lieutenants et dix-neuf pompiers, ayant à cœur les préoccupations des citoyens. Les membres du Service ont à cœur le respect des valeurs suivantes :

L'intégrité	La loyauté
L'engagement	Le dévouement
Le professionnalisme	

Ainsi, vos pompiers mettent tout en œuvre pour satisfaire aux besoins des citoyens lors de n'importe quel type d'intervention, et ce gratuitement. Votre Service est là pour vous aider, n'hésitez pas à faire appel à lui lorsque la situation l'exige selon sa mission, et ce, en tout temps et à toute heure de la journée.

ETIENNE CHASSÉ, Directeur incendie



CHRONIQUE SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES



NE LAISSEZ PAS LE FEU GÂCHER VOTRE TEMPS DES FÊTES !

Les risques d'incendie sont toujours présents, surtout durant la période des fêtes. Les pompiers de la ville de Saint-Césaire vous rappellent quelques règles à suivre pour assurer la sécurité de tous.

L'avertisseur de fumée

- Vérifiez le bon fonctionnement de votre avertisseur de fumée, électrique ou à pile.
- Remplacez la pile si elle est faible ou morte.
- Remplacez votre avertisseur s'il est défectueux ou installé depuis plus de 10 ans.
- N'enlevez jamais la pile de votre avertisseur pour faire fonctionner un autre objet à pile.



Le sapin de Noël naturel

- Choisissez un arbre dont les aiguilles sont vertes et ne se détachent pas facilement.
- Installez-le à une distance d'au moins un mètre de toute source de chaleur, comme une plinthe électrique ou un foyer.
- Gardez toujours le pied du sapin humide en ajoutant de l'eau tous les jours.
- Éteignez toujours les lumières du sapin lorsque vous quittez votre domicile ou lorsque vous allez au lit.



Les lumières décoratives

- Utilisez des lumières décoratives homologuées CSA ou ULC.
- Pour vos décorations extérieures, installez des lumières conçues pour l'extérieur.
- Utilisez des guirlandes de lumières en bonne condition, non fendillées et non séchées.
- Fixez les guirlandes lumineuses à l'aide de ruban isolant et non pas avec des clous ou des punaises.



Les chandelles

- Allumez et placez vos chandelles loin des rideaux ou de tout autre objet inflammable.
- Ne laissez jamais vos chandelles allumées sans surveillance.
- Assurez-vous que vos chandeliers sont résistants au feu et que leur base est stable.
- Rangez les allumettes et les briquets dans un endroit hors de la portée des enfants.



Pour plus d'information sur les mesures à prendre pour se protéger contre les incendies, vous pouvez communiquer avec nous au 450 469-3108 poste 231.

Tous les membres de votre Service de sécurité incendie vous souhaitent un joyeux Temps des fêtes.

Préventivement vôtre !

SERVICE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE VILLE DE SAINT-CÉSAIRE

STATIONNEMENT DE NUIT :

Le Service de la sécurité publique tient à vous informer qu'il est interdit, à compter du 15 novembre au 15 avril, entre 24h et 7h, de vous stationner dans les rues de la ville, afin d'éviter de nuire au déneigement des rues.



Il est primordial de respecter ce message. Si un automobiliste stationne malgré tout son véhicule en bordure de la rue, son véhicule sera remorqué à ses frais.

DÉNEIGEMENT

Afin d'accélérer le processus de déneigement, nous demandons votre collaboration afin d'éviter de jeter ou de déposer dans un endroit public, la neige ou la glace provenant de votre terrain privé. Ceci est prohibé selon l'article #16 du règlement 136 sur les nuisances. Le propriétaire, locataire ou occupant de tout immeuble est responsable



de toute action et se verra contraint à des amendes, le cas échéant.

ZONE SCOLAIRE... ZONE À RISQUES

Également, votre Service de sécurité publique vous incite à être vigilant et à ralentir lorsque vous approchez d'une zone scolaire, des corridors scolaires ainsi qu'en présence d'autobus. Les chemins deviennent glissants et le freinage est très difficile l'hiver.



La quiétude des citoyens passe avant tout par une collaboration de l'ensemble de la communauté de la ville de Saint-Césaire. Chaque citoyen fait partie de notre sécurité publique.

Joyeux Temps des fêtes !



Kinésithérapie-Massothérapie
Catherine Tremblay-Provençal

1066 route 112, Saint-Césaire
(Indigo coiffure urbaine)

514-222-6016

MON RESEAU Association professionnelle des
massothérapeutes spécialisés
du Québec

L'EXPERTISE DE NOTRE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE!

À la Caisse Desjardins de Saint-Césaire, tous les services aux membres sont assurés par une équipe de professionnels spécialisés et expérimentés. Ces derniers vous guident et vous aident à choisir judicieusement parmi une vaste gamme de produits financiers performants. Centrés sur l'atteinte de vos objectifs, nos professionnels vous proposent les meilleures stratégies adaptées à votre situation en matière d'épargne, d'investissement et de gestion de la dette.



Une Caisse en évolution pour des membres en mouvement!



www.desjardins.com/caisse-cesaire

Nouvelle adresse

2570, route 112 Saint-Césaire
Téléphone : 450 469-4913 • 1 800 758-2667
Télécopieur : 450 469-3838

Agricole, commercial et résidentiel
450 469-3156

Excavations St-Césaire
CENTRE Déco Jardin
DRAINAGE Ostiguy & Robert Inc.

TOUS PRODUITS DE TERRASSEMENT ET PAYSAGEMENT

- Excavation
- Drainage
- Drains et ponceaux

Pierre et Jean-François Ostiguy
www.ostiguyetrobert.com
630, route 112, Saint-Césaire (QC)

Institut de Beauté
Solyolé

1015 Denicourt, St-Césaire, QC JOL ITO • soly_angele@yahoo.ca
450.469.4458 sans frais • 1.877.469.4458

INFIRMIÈRE sur place

À tous les mercredis

Prélèvements sanguins

Clinique santé-voyage

- Consultation santé-voyage
- Vaccination des voyageurs
- Mise à jour du carnet de vaccination

Tension artérielle

- Prise de la tension artérielle
- Suivi et enseignement

Diabète

- Suivi et enseignement
- Mesure de glycémie

Autres

- Soins pour bébés
- Injection de médicaments
- Soins des plaies
- Livraison gratuite

*Des frais s'appliquent. Certains de ces services requièrent une prescription et sont remboursables par la plupart des régimes d'assurances privées.

Plus de détails en succursale

Pressés par le temps?
PENSEZ PRIVÉ!

Pharmacie Yanick Marchand affiliée à Jean Coutu

1398, rue Notre-Dame, Saint-Césaire
450-469-1010